

Usnesení Soudního dvora (šestého senátu) ze dne 13. listopadu 2008 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Dioikitiko Efeteio Thessalonikis-Řecko) – Maria Kastrinaki tou Emmanouil v. Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

(Věc C-180/08 a C-186/08) ⁽¹⁾

(„Článek 104 odst. 3 první pododstavec jednacího řádu — Směrnice 89/48/EHS — Uznávání diplomů — Studium ukončené v „centru svobodných studií“, které není hostitelským členským státem uznáno jako vzdělávací zařízení — Psycholog“)

(2009/C 44/41)

Jednací jazyk: řečtina

Předkládající soud

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Maria Kastrinaki tou Emmanouil

Žalovaný: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

Předmět

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce – Dioikitiko Efeteio Thessalonikis – Výklad článků 1, 2, 3 a 4 směrnice Rady 89/48/EHS ze dne 21. prosince 1988 o obecném systému pro uznávání vysokoškolských diplomů vydaných po ukončení nejméně tříletého odborného vzdělávání a přípravy (Úř. věst. L 19, s. 16; Zvl. vyd. 05/01, s. 337) – Výklad čl. 39 odst. 1 ES, čl. 10 odst. 1 ES, článku 43 ES, čl. 47 odst. 1 ES a článků 49 ES, 55 ES, 149 ES a 150 ES – Státní příslušník členského státu, který v hostitelském členském státě před a po uznání profesní rovnocennosti vyplývající z jeho dokladů o vysokoškolském vzdělání získaných v jiném členském státě vykonával regulované povolání – Dřívější absolvování části univerzitního studia na základě franšizy v zařízení, které není hostitelským členským státem uznáno jako univerzitní zařízení – Možnost odeprít pracovníkovi výkon profesní činnosti z důvodu odmítnutí uznání takových dokladů

Výrok

Príslušné orgány hostitelského členského státu jsou podle článku 3 směrnice Rady 89/48/EHS ze dne 21. prosince 1988 o obecném systému pro uznávání vysokoškolských diplomů vydaných po ukončení nejméně tříletého odborného vzdělávání a přípravy povinny umožnit státnímu příslušníkovi členského státu, který je držitelem diplomu ve smyslu této směrnice vydaného příslušným orgánem jiného členského státu, vykonávat své povolání za týchž podmínek jako držitelům vnitrostátních diplomů, přestože uvedený diplom

— potvrzuje vzdělání získané zcela nebo zčásti v zařízení se sídlem v hostitelském členském státě, které podle právních předpisů posledně uvedeného státu není uznáno jako vzdělávací zařízení, a

— nebyl příslušnými vnitrostátními orgány uznán za rovnocenný.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 171, 5.7.2008.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Oberlandesgericht Oldenburg (Německo) dne 1. října 2008 – Arnold a Johann Harms jako sdružení podle občanského práva v. Freerk Heidinga

(Věc C-434/08)

(2009/C 44/42)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Oberlandesgericht Oldenburg

Účastníci původního řízení

Žalobce: Arnold a Johann Harms jako sdružení podle občanského práva

Žalovaný: Freerk Heidinga

Předběžná otázka

Musí být čl. 46 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1782/2003 ze dne 29. září 2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce ⁽¹⁾, vykládán v tom smyslu, že s touto právní úpravou jsou neslučitelná, a tedy jsou neúčinná smluvní ujednání, kterými se navenek provádí úplný a konečný převod platebních nároků, avšak podle ujednání přijatého mezi stranami má hospodářský prospěch z platebních nároků i nadále náležet převodci a nabyvatel, jakožto formální vlastníci platebních nároků, má tyto nároky aktivovat obhospodařováním příslušné půdy a jednotné platby, které mu byly vyplaceny, má v plném rozsahu odvádět převodci, nebo smluvní ujednání, podle nichž se na nabyvatele převádí jednotné platby na plochu takovým způsobem, že po aktivaci a vyplacení jednotných plateb musí každopádně část z nich (část vztahující se na jednotlivé zemědělské podniky) nepřetržitě odvádět převodci?

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, s. 1; Zvl. vyd. 03/40, s. 269.